

北京外国语大学 2004年教学研究论文集



北京外国语大学教务处 编

外语教学与研究出版社

G642.0-53

110

北京外国语大学 2004 年教学研究论文集

北京外国语大学教务处 编

外语教学与研究出版社

北 京

图书在版编目(CIP)数据

北京外国语大学 2004 年教学研究论文集/北京外国语大学教务处编. —北京:
外语教学与研究出版社, 2004.6

ISBN 7-5600-4237-6

I. 北… II. 北… III. 高等学校-教学研究-文集 IV. G642.0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 065867 号

北京外国语大学
2004 年教学研究论文集
北京外国语大学教务处 编

* * *

责任编辑: 王琳

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京大学印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 10.5

版 次: 2004 年 9 月第 1 版 2004 年 9 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-4237-6/H·2045

定 价: 13.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

前 言

21 世纪的人类社会,是一个充满着挑战与机遇的社会,人才的竞争,民族创新力的竞争,全球争夺高科技制高点的竞争,为高等教育跨越式发展提供了千载难逢的机遇。如何以高质量的高等教育迎接时代的挑战,成为高等学校面临的紧迫任务。近年来国内高等教育改革的实践证明:提高教学质量、提升教学水平关键在于高等学校的创新和改革,即改革教育体制,改革人才培养模式,改革教学内容,改革教学方法,而其中最重要的则是树立与现代教育相适应的教育理念、教育思想和教育理论。因此,高等学校要培养高质量、高素质的人才,还必须进行教学方面的科学研究。

高等学校的创新与教育教学研究是一个密不可分的互动过程。高等学校在教学实践中提出的问题促进了教育教学研究的发展,而教育教学研究的成果又会进一步推动高校的改革与创新。由此可见,没有高水平的教育教学科学研究,高等学校的创新与改革是难以实现的。

为进一步提高我校教学质量,实现教育创新,加强我校的教育教学科学研究工作,我校于 2003 年 10 月 13 日召开了校长办公会,决定每年召开校、院(系)两级教学研讨会,并在此基础上定期或不定期出版教学研究论文集,以激励在教学第一线的教师投身到教育教学科学研究的实践中来。

《北京外国语大学 2004 年教学研究论文集》所汇集的论文共有 32 篇,是学校领导、广大教师和教学管理人员辛勤耕耘的成果。这些成果内容丰富,既有理论探讨,又有实践经验的总结。其中包括外语教学经验的总结,外语教学规律的研讨,复合型人才培养模式的研究和教学管理的理论与实践探究。我们相信,该书的出版不仅有利于学校的教学科学研究,而且对各学科、专业的教学内容,课程体系和教学方法的改革,也会产生积极的推动作用。我们期望,将来会有更多更优秀的成果涌现出来。

《北京外国语大学 2004 年教学研究论文集》能够成功出版,得益于学校领导的大力支持,各相关职能部门、各院系的鼎力相助,外语教学与研究出版社也为论文集出版给予了支持,在此一并表示感谢。

这一论文集的成功出版,还要感谢校督学组的几位老师。他们是:刘光准教授、沈志英教授和陈庆煌教授。几位老师认真审阅了每一篇稿件,提出了宝贵的修改意见,陈庆煌老师还做了最后的统稿工作。可以说,该论文集的成功出版,凝聚了三位老师的辛勤汗水,在此向他们表示诚挚的谢意。

编 者

2004 年 6 月

目 录

加强本科教学研究 积极推进本科教育创新

..... 北京外国语大学校长	陈乃芳(1)
关于外语教学改革的若干思考	北京外国语大学副校长 钟美荪(10)
高校“马克思主义哲学原理”课程教学改革探索	教务处 朱 红(21)
教学·教师·教育	阿拉伯语系 史希同(31)

浅析网络环境下阿拉伯语系资料室的发展

——兼论外语类高校小语种

系资料室的生存对策	阿拉伯语系 丁淑红(49)
利用教师、同伴的评价提高学生英语写作水平	英语学院 王镇平(59)
在精读教学中培养学生的交际能力	国际商学院 王 艳(68)
访问英国斯泰福夏大学教学有感	国际商学院 任康钰(79)
对“思想品德修养”课授课创新方法的探讨	国际商学院 高翠兰(90)
如何指导学生学习英语词汇	大学英语部 曹 萍(98)
在大学英语听说教学中实施	

“以学生为中心”的课堂教学的体会	大学英语部 张淑艳(110)
教学管理规范化是推动我校英语二外	

教学改革的基础与保证	大学英语部 刘凤鸾(117)
试析法国报刊插图的语言文化特征	

及其教学意义	法语系 傅 荣(129)
如何在“听力”课上教学生听懂说明文	德语系 江楠生(142)
浅谈外语教学中文化导入的重要性	亚非语系 苏莹莹(149)
翻译教学探讨	亚非语系 邱苏伦(160)

缅甸语专业二年级听力教学点滴谈	亚非语系	常 青(171)
日语基础阶段“精读”课初探	日语系	张慧芬(180)
总结经验,不断前进	欧洲语言系	龚坤余(187)
罗马尼亚语专业课程设计和教材改造初探	欧洲语言系	冯志臣(196)
阿尔巴尼亚语语音教学点滴	欧洲语言系	肖桂芬(208)
汉保译音规范初探	欧洲语言系	田建军(220)
中捷两国“精读”课教学比较	欧洲语言系	李 梅(243)
浅论高校教师的管理	欧洲语言系	陈瑞兰(255)
研究市场需求变化 加快外语教学改革	欧洲语言系	陈 瑛(263)
日本留学生初级汉语听力教学法探讨	国际交流学院	黎 敏(274)
关于高校多媒体教学的实践与思考	社科部	顾小存(284)
浅析我校在试行学分制中的制约条件	教务处	孟庆江(291)
灵活运用绩效评估手段 为提高教学质量服务	教务处	张 琳(299)
谈对外汉语教学语言教学中的文化因素	教务处	胡晓莉(305)
焦虑研究对外语教学的启示	俄语学院	刘素梅(314)
关于当前外语教学改革的几点看法	德语系	殷桐生(320)

加强本科教学研究 积极推进本科教育创新

北京外国语大学校长 陈乃芳

提 要:本文主要针对我校本科教学研究的现状,将总结本科外语教学经验,探索复合型人才的培养模式,以及探讨本科教学科学化、人格化的管理模式作为本科教学研究的切入点。旨在说明:加强本科教学科学研究,对于推进我校本科教学改革和教育创新,具有重要的积极意义。

关键词:本科教育创新 本科教学研究

—

在竞争日益激烈的知识经济时代,创新已经成为一个民族进步的灵魂,是国家兴旺发达的不竭动力。一个民族创新能力的提高,关键是大力提高民族的素质,而民族素质的提高又离不开教育,尤其是高等教育。正如江泽民同志所指出的:“教育在培养民族创新精神和培养创造性人才方面,肩负着特殊的使命。”“教育创新,与理论创新、制度创新和科技创新一样,是非常重要的,而且教育还要为各方面的创新工作提供知识和人才基础。”江泽民同志的重要讲话,不仅从全局层面明确地提出了教育创新问题,将教育创

新与理论创新、制度创新、科技创新摆在同等的位置,而且揭示了教育创新与其他创新,尤其是科技创新密不可分的协同关系。

国内外高等教育的办学实践表明,创新是高等教育可持续发展的根本动力,高校的进步和发展是教育创新和科技创新协同发展的结果。教育创新和科技创新相辅相成、相互促进。教育创新为科技创新提供创新的人才和创新的思想,科技创新为教育创新构筑新的知识和技术平台。正是教育创新和科技创新的互动促进、循环往复,由此推动着教育与科技的可持续发展,促进着社会的进步。

高校是国家创新体系的重要组成部分,既是教育创新的主体,也是国家科技创新队伍的基本力量。在国家坚定不移地实施科教兴国的战略中,高校担负着培养创新人才和研发创新成果的双重历史使命。而在高等教育中,本科教学始终是主体和基础,是高等学校的中心工作。因此,本科教学水平的提高,既仰仗于本科教育的创新,也依赖本科教学的科学研究或科技创新。

本科教学是一门严谨的科学,也是一门应用性非常强的科学,有其自身的规律,关于这一点,还不为多数人所理解、所重视。例如我们北京外国语大学,作为我国最早建校的外语院校,在本科教学方面有着历史悠久的优良传统和丰富的教学经验,在不同历史时期为新中国培养了一大批高、精、尖的合格外语人才,为祖国的建设和发展作出了不可估量的贡献。但是长期以来,由于种种原因,我校的科学研究在国内同类院校中始终处于较落后的状态,本科教学的科学研究更是没有得到应有的重视。校内从事专门科学研究的专家学者,往往研究的是一些与本科教学不直接相关的课题;而一些长期从事本科教学、有着丰富教学实践经验的教学名

师,又很少对该学科进行科学研究,以致造成了教学与科研严重脱节的局面,既影响了我校科学研究的总体发展,也制约了本科教学的发展。

自 20 世纪 90 年代以来,我国高等教育经过一系列的改革与发展,已发生了翻天覆地的变化,教育规模迅速扩大,教育结构也呈现出多样发展的趋势,我校也不例外。从 20 世纪 90 年代中期起,我校的总体建设目标,已从以教授外国语言文学为主的单一型大学,向多语种、多学科、多层次,培养复合型、复语型的高质量外语专门人才的外国语综合型大学转变。到目前为止,学校已开设了九个非外语类学科,初步实现了由单一的语言文学学科向多学科的方向发展的目标。全国乃至我校本科教育的改革与发展,对我们原有的本科教学提出了更高的要求:本科教学已不仅仅局限于依靠经验上好课,还应逐渐形成自己独特的教育理念、教育思想、教育理论和教学方法;同时还应积极探索培养复合型外语人才的办学模式、课程设置、教材建设以及教学方法。总之,现在已到了加强本科教学科学研究、大力发展本科教学科研的时候了。

二

教学与科研是高等院校的两项基本职能,它们的关系一直是高等教育研究探讨的热点。本文不准备全面探讨二者的关系,只从本科教育创新的角度说明:没有高水平的本科教学科学研究,就很难有高水平的本科教育。

首先,从总体上来说,高等学校的本科教育基本上属于上层建筑范畴,它既要适应经济社会的发展,也要不断促进经济社会的改革和进步。如何使一个国家的高等教育尤其是本科教育从根本上

适应国家的经济发展水平? 如何使一个国家的本科高等教育结构、层次合理,同时又随着科学技术、经济社会的发展而不断调整? 这些都需要一个很强的科学研究体系来支撑、研究和决策。因此,如果没有这个总体层面上的科学研究,高等教育包括本科教育就很难在整体上有所发展。

其次,从教学和科研的关系来看,教学与科研虽然是高等学校相对独立的两项工作,但是它们具有相互促进的内在联系。尤其是教学研究本身就具有强大的综合功能,它能够为教学实践提供正确的活动方向、操作机制以及教学方法,能够确保教师的精力和智力准确、恰当、高效地投入到教学实践中去。

再次,从教师自身素质的提高来说,现代教育所要求的教师,不仅应具备一定的“道”,即教师自身思想品德的升华、教育观念的更新、学科知识的丰富和教学技能的提高,而且还应不断地培养自身的创新精神和发展自身的创新能力。那种片面注重知识传授的经验型教师,已不能适应知识经济时代对人才培养的要求,因为培养学生的创新精神和创新能力已经成为一项重要的教学任务。要完成这一任务,教师本身必须具备良好的创新意识和创新精神,而要做到这一点,必须学习现代教育理论,增强教学科研意识,不断进行教学改革尝试。

最后,从实现我校长期发展战略目标来看,我校已于 1996 年提出了“211 工程”的总体建设目标,最近,又提出了“十五”期间“211 工程”的重点建设目标,这些目标的实现,都与本科教学水平的提高息息相关。因为“211 工程”建设的核心在于培养高质量的复合型外语人才,而人才培养的关键在于学校教学水平,尤其是本科教学水平的提高。而本科教学水平的提高,又有赖于本科教学

研究水平的深入。因此,我校要在“十五”期间使本科教育提高到一个新的水平,就必须要有高水平的本科教学研究,没有高水平的本科教学研究,就很难有一个高水平的本科教育的新局面。

三

我校作为国内办学历史最为悠久的外国语大学,为提高本科教学水平,在本科教学研究方面都应研究哪些问题呢?从我校本科教学研究的现实出发,我认为以下几个方面可作为我校本科教学研究的切入点:

——总结本科外语教学经验,形成本科外语教学的教育理念。

如前所述,我校聚集了一大批本科教学经验十分丰富的教师,他们熟知课程设置,了解教学大纲,能设计和编撰教材,懂得通过怎样的教学环节和教学方法获得高质量的教学效果。然而,多年来,我们始终缺乏对外语教学经验的总结,一代代的教师更多地是“跟着感觉走”,“模仿我的老师”,“从零开始摸索”。而随着老教师的不断离退,我校本科教学的传统和经验也在不断流失。为了稳定和不断提高我校本科教学质量,保持我校的外语教学传统和特色,必须重视和加强对本科外语教学经验的总结,并将其作为本科教学研究的主要任务。

在此意义上的本科教学研究,可以从不同层面、不同角度对本科教学的某个方面或某一要点作出有价值的研究和经验性的总结。比如,课程设置研究(基础阶段、高年级阶段),课程大纲研究(“精读”课、“语法”课、“泛读”课、“写作”课、“视、听、说”课、“翻译”课、“国情”课等),教学方法研究(课程教学方法、课堂教学方法),教材编写研究(外语教材、基础阶段或高年级阶段教材、某门课程

教材等),人才能力素质研究(如何通过课堂教学培养学生的能力和素质),甚至可以是备课环节探讨,试卷分析,作业与批阅探究,毕业论文的现状与思考,研究第二课堂的教学辅助作用等等。通过这些探讨和研究,一方面总结我校本科教学的传统和经验,另一方面,在总结的基础上提升本科教学的经验,研究各个语种共同的教学规律,使之升华为本科外语教学的教育理念,从而为全国高等外语教育的发展作出贡献。

——寻找外语教学与专业教学的契合点,探索复合型人才的培养模式。为适应知识经济社会发展的需要,我校从 20 世纪 90 年代中期开始,在保持通用语种优势和小语种特色的基础上,先后开设了以外语为依托的国际经济与贸易、外交学、新闻、法律、金融、电子商务、工商管理、信息管理与信息系统等非外语类学科,开始了培养复合型人才的新尝试。虽然近年来我校培养的以外语特色为依托的各类复合型专业的人才很受社会欢迎,但这些新办专业也面临一些问题,其中比较突出的就是这些新办专业的专业定位、课程设置尚未成熟,“新办专业 = 外语 + 专业”的模式致使学生负担过重,学校办学成本过高。解决这些问题,除了学校要有一些教学改革的举措之外,我想这些新建专业的课程建设也需要广大教师进行教学研讨,如:外语课程和专业课程的比例;我校这些新办专业的专业课程如何与其他专业院校的专业课程有所区别;英语课程的教学内容如何与各有关专业有机结合起来,而不是照搬英语专业英语课程的教学内容等,这些都是急需研讨的问题。因此,为使我校培养复合型外语人才这一目标得以实现,必须积极探寻外语教学与专业教学的契合点,探索复合型人才的培养模式。这或许也是本科教学研究的一个重要切入点。

——探讨本科教学科学化、人格化的管理模式,实现我校教育管理的科学化。随着知识经济时代的到来,我国传统的教育管理模式的也将由传统的行政管理向科学、知识、信息的管理转向。在教育管理方面,我校也和全国的其他高等院校一样,在总体水平上还是比较落后,教学管理水平与现代社会的发展对高等教育的要求还有一定的差距。为此,我们必须加大教育管理科学化、规范化的力度,使其尽快适应社会和时代发展要求。在我校推进全校教学管理科学化的进程中,探讨我校建立科学化的教育管理模式应以什么为指导思想,其教育理念是什么,如何从我校实际出发,梳理出科学、合理、清晰的教学管理方案,建立起保证教学有序进行和快速发展的激励机制,以及科学化的教学管理模式应该如何体现人性化的理念,科学化的严格管理与充分调动广大教师的教学积极性是什么关系等问题,对于逐步实现我校教育管理的科学化和规范化,无疑具有积极的推动作用。

四

既然本科教学研究对于提高本科教学水平、推进本科教育创新具有如此重要的意义,那么,我们应该如何加强本科教学研究工作呢?

第一,充分调动广大教师参与本科教学科研的积极性,并使之成为不竭的动力。学校各职能部门以及各院系领导,应充分认识本科教学科研对我校总体发展的重要意义,充分认识到激活教师参加本科教学科研的热情是提高科研水平的前提。因此,要引导广大教师确立参与教学科研的理念,帮助他们克服在科研中出现的困难,鼓励他们从最基础、最简单的研究起步,并尽快形成阶段

性成果,使之尝到成功的喜悦,逐步树立参加教学科研的自信心。

第二,指导广大教师选择和确定本科教学科研课题。本科教学科研的首要问题就是帮助和指导教师选准研究课题,形成研究思路。而课题的选择则与本科教研的目的直接相关。因为本科教学科研的目的就是为了提高教学质量,因此研究课题的选择切忌那些脱离本科教学实践的空泛研究,而应在本科教学实践中去寻找课题,这样的课题也就是在教学实践中所遇到的问题;其次,在强调注重教学实践的同时,还应提倡在一定的理论和观念指导下的科学研究,即指导广大教师能够运用现代教育思想和教育理念对本科教学实践中的问题进行分析、解释和价值判断,以揭示这一教学活动中的隐性价值。

第三,努力创造条件,积极营造本科教学研究的良好氛围。为使本科教学科研工作真正得以贯彻落实,使广大教师能够潜心进行教学研究,不断总结经验,学校各相关职能部门应对全校的本科教学科研工作作出总体计划和安排,最好每学期组织 1—2 次有目的的教学研讨会,邀请校内外专家学者或校内名师作主旨报告,各院系教师就统一的教学主题进行交流和研讨。学校还应为全校的本科教学研究提供相应的载体,以各种方式使得教师的教学科研成果能够公开发表,以鼓励教师积极参与教学科研。学校还应通过“以点带面”的先驱效应,建立本科教学科研的竞争机制、奖励机制和考评机制,逐渐形成普及本科教学科研的良好态势,使教学科研成为广大教师自身素质提高的重要因素。

总而言之,本科教学的科学研究,是时代发展和教育创新对我们广大教育工作者提出的要求。以本科教学研究的发展来促进本科教学水平的提高和增强教师的创新意识,已成为广大教育工作

者的共识。我相信,随着教育创新观念的不断深入,我校本科教学的科研工作必将进一步地发展和不断完善;而我校本科教学研究水平的不断提高,必将进一步推动我校本科教学的改革与创新,给我校的本科教学带来崭新的局面。

《北京外国语大学 2004 年教学研究论文集》的出版,应该说是推动我校繁荣教学研究,尤其是本科教学研究的一个积极举措。为此,我谨以此文来表达对我校教学研究发展的祝贺和期盼。

关于外语教学改革的若干思考

北京外国语大学副校长 钟美荪

提 要:本文针对现存外语教学中颇具争议的若干问题,根据知识经济社会发展的需要,主张在外语教学中,应继续加强外语基本功的训练,扩大外语基本功的内涵;适时调整外语教学内容;重新认识和更新教学方法;不断提升外语教师的素质,以推动外语教学的改革和创新。

关键词:外语教学基本功 外语教学内容、方法的改革 外语教师素质

在科技、文化、经济、人才全球化的知识经济时代,日新月异的社会经济生活对人们的外语水平提出了更高的要求,传统的外语教学已难以满足新形势发展的需要,外语教学的改革创新势在必行。本文拟就现存外语教学中颇具争议的若干问题略抒己见,就教于本行同仁,以期加速外语教学的改革创新。

一、外语教学基本功的强化

北京外国语大学作为国内最早建立的外语院校,经过几代人的摸索和实践,磨砺出了一套行之有效的外语基本功教学方法,其基本原则是:严格要求、精细训练。在当今提倡教育改革创新之